



LE(S)
f FRANÇAIS DANS LA MONDIALISATION :
PATRIMOINE(S) À DIFFUSER
OU
PROJET(S) À CONSTRUIRE ?



24 – 26 MAI 2012

COLLOQUE

organisé par l'E.A. 4246 PREFics-DYNADIV et l'Institut de Touraine

JEUDI 24 MAI				
9h - 9h30	ACCUEIL			
9h30 - 10h	OUVERTURE OFFICIELLE M. LE PRESIDENT DE L'UNIVERSITE FRANÇOIS RABELAIS DE TOURS & M. LE PRESIDENT DE L'INSTITUT DE TOURAINE			
10h - 11h00	CONFERENCE PLENIERE D'OUVERTURE PR. JEAN-MARIE KLINKENBERG, UNIVERSITE DE LIEGE			
11h - 11h15	TRANSFERT A L'INSTITUT DE TOURAINE			
11h15	HISTOIRE CULTURELLE ET LITTERAIRE	LE FRANÇAIS ENTRE DEMANDES ET OFFRES	DIMENSIONS INSTITUTIONNELLES	DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : APPROCHES PEDAGOGIQUES
11h15 - 11h55	M.P. Zannier Spécificités culturelles du discours d'Olivier de Serres sur l'alimentation au regard des traités d'agronomie romains	F. Mazières Les enquêtes sociolinguistiques au service d'une diffusion « optimale » du français dans le monde	J. Beziat Un soutien à la recherche dans les espaces francophones. La revue en ligne frantice.net	A. Filiol Pratiques théâtrales en classe de langue unilingue et plurilingue : une voie médiée pour les transferts d'apprentissage et d'action entre langues du monde.
11h55 - 12h35	F. Mihalovici Evolution et permanence de la figure de l'ogre sur les territoires francophones. Mondialisation d'un passeur culturel	F. Horne Le français à l'université en Afrique du Sud : enjeux d'un champ en émergence	J.J. Bolo La mise en place d'un dispositif de suivi de formation à l'Institut de Touraine : enjeux et perspectives pour une école de langues.	N. Rocton Le français en chansons, tranche de mémoire des Alsaciens dialectophones : une expérience en EHPAD
12h35 - 14h	DEJEUNER LIBRE			

14h	HISTOIRE CULTURELLE ET LITTÉRAIRE	NORMES ET APPRENTISSAGES	CONTEXTUALISATIONS ET ADAPTATIONS DIDACTIQUES	ENJEUX DE POLITIQUES LINGUISTIQUES ET CULTURELLES	ENSEIGNER ET APPRENDRE LE FRANÇAIS A L'UNIVERSITE LA DIVERSITE AU CENTRE DE PROJETS A CONSTRUIRE - REGARDS CROISES (SYMPOSIUM)
14h - 14h40	C. Chadefaud Bonaparte, Jomard et l'esquisse d'un rapprochement culturel franco-arabe au-delà de la campagne d'Egypte	C. Bemporad Un « slang » et un « style » québécois. Représentations, identités et littératures francophones chez les étudiant.e.s de FLE	A. Poulet Le français au Pérou : un kit de survie plutôt élégant ?	C. Traisnel et I. Violette Universaliser ou particulariser ? La construction différenciée d'un discours militant sur la francophonie au Canada et en France	Présentation du projet <i>Didactique du français, formation et diversité/altérité en contextes universitaires</i>
14h40 - 15h20	B. Wilfert-Portal Une première mondialisation littéraire ? La littérature française face aux littératures étrangères au temps de la nation impériale (1890-1905)	K.. Van der Meulen Langue et norme en contexte migratoire	M. Totozani Regards croisés : enseignants et apprenants face à la langue française en contexte albanophone	A. Robineau Politiques culturelles et linguistiques au Canada : renforcer le français dans un contexte de bilinguisme officiel et de multiculturalisme	V. Feussi & C. Peigné Diversités et enseignement/apprentissage du français en contextes universitaires Regards croisés Cameroun – Afrique du Sud
15h20 - 16h		A. Feunteun La langue de l'école en France : les enfants discutent les normes	C. Saint-Martin Réflexion sur la construction d'une culture scolaire en Polynésie française : comment articuler espace polynésien et école francophone ?	I. Bernard De Nancy à Lewiston, Maine en 1904 : la langue et la culture françaises des Franco-américains sauf gardées par les sœurs dominicaines.	C. Goï & C. Torres Diversités et enseignement/apprentissage du français en contextes universitaires Regards croisés France - Mexique
16h - 16h20	PAUSE				

16h20	LITTÉRATURE ET DIVERSITÉ DES USAGES	QUESTIONNEMENTS MÉTHODOLOGIQUES	CONTEXTUALISATIONS ET ADAPTATIONS DIDACTIQUES	SYMPOSIUM – SUITE
16h20 - 17h	S.E. Fatmi Usage(s) du français dans la bande dessinée maghrébine francophone : cas de la BD algérienne.	I. Djedid La dimension interculturelle du cours de FLE à l'université algérienne	D. Rolland Français, langue de développement ?	Liang Minyi, D. Bel & E. Huver Diversités et enseignement/apprentissage du français en contextes universitaires Regards croisés France - Chine
17h - 17h40	J. Bergeron-Proulx Dis-moi comment tu parles, je te dirai qui tu es. Usages du français et identité dans le roman pour adolescents en Belgique francophone et au Québec (1995-2005)	A. Proscolli, S. Markantonakis & S.Theodorakeas Le projet de numérisation du manuel scolaire pour la classe de FLE au collège hellénique. Des enjeux politiques aux apports pédagogiques	P. Ngamga-Mbiada Didactique du français aux anglophones à l'Université de Yaoundé 1	E. Huver Appréhender la diversité par la diversité : Corpus, preuves, interprétations
18h	POT D'ACCUEIL			

VENDREDI 25 MAI

9h - 11h	TABLE RONDE PLENIERE : DIVERSITE DE LA DIFFUSION ET DE LA RECEPTION DU FRANÇAIS DANS DIFFERENTES AIRES GEO-SOCIOPOLITQUES <ul style="list-style-type: none"> • Pr. Ozouf Sénamin Amedegnato, Université de Calgary • Pr. Jürgen Erfurt, Université Wolfgang Goethe, Frankfurt/Main • Pr. Khaoula Taleb Ibrahim, Université d'Alger • Pr. Nobutaka Miura, Université Chûo, Tokyo, président de la Société japonaise de didactique du français 			
11h00 - 11h10	TRANSFERT IEFT			
11h10 - 11h40	PAUSE			
11h40	FRANÇAIS, LITTÉRATURE ET MONDIALISATION	LE FRANÇAIS ENTRE DEMANDES ET OFFRES	DES FRANÇAIS SITUÉS	DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : APPROCHES PÉDAGOGIQUES
11h40 - 12h20	D. Charbonneau Universalité et/ou singularité d'une littérature nationale ?	D. Bel Economie politique du développement du français en Chine au niveau universitaire. Entre discours et réalités.	R. Govain Le français haïtien et l'expansion du français en Amérique	A.C. Peneau Une expérience à priori « improbable » dans l'univers du FOS militaire
12h20 - 13h	E. Fraisse Entre langue, modèles culturels et affirmation nationale : des contradictions de Frédéric II, « au temps où l'Europe parlait français »	C. Peigné Repenser l'offre universitaire sud-africaine en français : entre « traditions » et ouverture à l'altérité	M. & E. Ben Rafael Francophonie diversitaire en pays non-francophone: le(s) français en Israël	K. Herat Vers un objectif communicatif en FLE ? L'expérience d'une expérimentation pédagogique mise en place dans les écoles secondaires d'Etat à Sri-Lanka
13h - 14h45	DEJEUNER LIBRE			

14h45	LITTÉRATURES ET MIGRATIONS	CONTACTS ET CHOIX FRANCOPHONES	DIDACTIQUE DU FRANÇAIS ET FORMATION DES ENSEIGNANTS	VARIATIONS : ENJEUX POUR L'APPROPRIATION	QUESTIONNEMENTS EPISTEMOLOGIQUES POUR LES RECHERCHES EN SOCIOLINGUISTIQUE ET DDL
14h45 - 15h25	N. Abadlia « De la francophonie à la mondialisation. Lecture de <i>Ce que le jour doit à la nuit</i> de Yasmina Khadra et de <i>La disparition de la langue française</i> d'Assia Djebar ». Quel avenir pour le français et pour les littératures francophones ?	S. Hallion Perceptions des effets linguistiques du contact avec la langue anglaise au sein de la francophonie manitobaine	D. Lambert-Thizy La diversité, un levier dans l'élaboration de programmes de didactique FLE/FLS ?	M. Hadi Analyse des pratiques langagières écrites numériques sur le web 2.0 : quels changements pour le français écrit ?	D. de Robillard Langues, français, recherches et liens historiques
15h25 - 16h05	L. Collès La littérature migrante dans l'espace francophone : une métaphore de la diversité culturelle à exploiter en classe de français.	J. Patouma Contact des langues, créativité linguistique et incidences identitaire : Le Français en Nouvelle Ecosse	E. Klett La formation des enseignants en Argentine. De nouveaux parcours pour l'appropriation du français	A.C. Zeiter, S. Pahud & T. Jeanneret Quels français apprendre, quels français enseigner ? Variétés des français rencontrés par des étudiants alloglottes en Suisse romande	E. Razafi & G. Forlot Des chercheurs plurilingues et plurimigrants en français : des recherches <i>anéoué</i> différentes ?
16h05 - 16h45	A. Kordoni Globalisation culturelle et littérature migrante : le cas grec de Margarita Lymperaki et de Vassilis Alexakis	A.L. Camus Parler français, être francophone ? Témoignages de parcours vers la langue française : analyse de portraits télévisés.	L. Abou-Haidar Quelles formations pour les professeurs de français dans le cadre de la coopération ? <i>Analyse de cas : l'action de coopération pour le français à Marrakech</i>	S. Dardaillon Pluralité du théâtre contemporain francophone pour la jeunesse : langue en jeu, enjeux d'apprentissage	M. Debono L'influence pragmatique en didactique des langues francophone : histoire, conséquences, arrière-plans philosophiques et alternatives.
16h45 - 17h30	PAUSE ET TRANSFERT				
17h30 - 18h30	CONFERENCE GRAND PUBLIC				
20h	DINER DE GALA (SUR INSCRIPTION DES PARTICIPANTS)				

SAMEDI 26 MAI

9h	NORMES ET ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS	LE FRANÇAIS ENTRE DEMANDES ET OFFRES	DIDACTIQUE DU FRANÇAIS : APPROCHES PEDAGOGIQUES	MONDIALISATIONS EDUCATIVE ET PROFESSIONNELLE : ENJEUX POLITIQUES ET DIDACTIQUES
9h - 9h40	<p>G. Jeanmaire « Une » grammaire « normative », à quoi bon ?</p>	<p>O. Dalla Torre Rencontre des langues en Palestine : quelle place pour le français ?</p>	<p>A. Filliol & F. Guéry Identité culturelle française à la croisée des cultures du monde : un axe d'altérité à valoriser pour faciliter l'apprentissage en classe de langue</p>	<p>F. Ishikawa La didactique du FLE face à la mondialisation de l'éducation : enjeux politico-linguistiques</p>
9h40 - 10h30	<p>L. Kashema "Normes exogènes, normes endogènes et normes pédagogiques du français à l'école congolaise. »</p>	<p>C. Avram & M. Padonou Français langue étrangère : choix institutionnels et contextes professionnels en Europe Centrale et orientale. Pour une meilleure prise en charge de l'enseignement/apprentissage du français à l'université</p>	<p>F. Grimm Français langue seconde en contexte authentique : Présentation d'un service communautaire</p>	<p>A. Saoussany La communication interculturelle : Autour de quelques difficultés communicatives en français langue étrangère dans les interactions professionnelles en entreprise (Le cas des étudiants-stagiaires de l'Ecole Nationale de Commerce et de Gestion d'Agadir / Maroc).</p>
10h30 - 11h	PAUSE ET TRANSFERT			
11h - 12h30	<p>TABLE RONDE PLENIERE DE SYNTHESE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pr. M. Beniamino, Université de Limoges • Pr. D. Coste, Ecole Normale Supérieure de Lyon • Pr. D. de Robillard, Université François Rabelais <p>DISCUSSION</p>			
13h - 14h40	BUFFET DE CLOTURE DU COLLOQUE (COMPRIS)			
Après-midi	VISITE CULTURELLE DE TOURS (EN OPTION)			